



LAGUNTZAILEAK



Muskildiko
Herriko Etxea



Senpereko
Herriko Etxea



Aiherrako
Herriko Etxea



Baionako
Herriko Etxea



Larresoroko
Herriko Etxea



Aiziritzeko
Herriko Etxea



Muskildi Bizi
Ekarlea



SARRERA

Silabaz Xilaba

Pittaka egiten duen euria omen da emankorrena lurrarentzat; ez asteetako idortea, hitzen agortea, oroitzapenen ahanztura, eta kolpeko uharra ere ez, egun bateko betekada, arrakastaren sukarra. Laugarrenak ez du lehenaren distirarik edo bigarrenaren xarmarik, baina bidean goazela erran nahi du, hasi ginela eta ez dugula etsi, urraska aitzina ari garela, emeki baina segurki. Silabaz silaba bertsoa osatu arte.

Eta bide horretan ez gara bakarrik. Herria (hizki larriz hasia) eraikitzeko bide hori aspaldi abiatu zuten, besteak beste, herrietako (tipiz) kultur elkarteek. Aurten ere elkarte horien bidelagun izan nahi dugu, beren ondoan joatearen epela sentitu eta urrats bat gehitu Herri honen ibiliari, gure maneran, silaba bat erantsiz bertsoari.

Baitakigu txapelketa antolatzea urrats bat baizik ez dela, bidearen zati bat, euskara Herriarena eta bertsoa euskararena bezala. Leiha bertsolaritzaren pizgarri da une hauetan, bertsozaletasunaren bultzatzaile eta bertsogintzaren legami, bertso-eskolen animatzaile eta bertsolarien akuilu. Ongi baliatzen jakin behar den tresna, hori bai, baina baitezpadako osagai, bidean ibiltari izatearen harrotasuna ematen diguna.

Gu bide horretan ez gara errexki akituko. Bidelagun ditugun elkarteek iraun duten bezala, lekukoa belaunaldiz-belaunaldi pasatuz eta epe laburreko izpiekin itsutu gabe, guk ere iraunen dugu, egiten dugunarekin gozatzen dugulako, bertso bakoitza plazer bat delako guretzat. Eta Herri honengan sinesten dugulako.

Goza dezagun denek, goxa gaitezen !

BERTSULARIEN ZERRENDA



Aitor Servier (Azkaine)



Battitt Crouspeyre (Baigorri)



Egoitz Zelaia (Hendaia)



Eneritz Zabaleta (Baiona)



Gillen Hiribarren (Itsasu)



Lur Renteria (Baiona)



Maddalen Arzallus (Hendaia)



Maddi Sarasua (Itsasu)



Miren Artetxe (Hendaia)



Mixel Etxekopar (Gotaine-Irabarne)



Odei Barroso (Urruña)



Ortzi Idoate (Baiona)



Ortzi Murua (Azkaine)



Patxi Iriart (Hiriburu)



Ramuntxo Christy (Aiherra)



Sustrai Colina (Urruña)



Xan Alkhat (Armendaritze)



Xumai Murua (Azkaine)

EGIN BEHARREKO LANAK

Kanporaketak: (12na bertsu puntuagarri)

- Agurrak
- 8ko handian ofiziotan binaka, hiruna bertsu
- 8ko ttikian ofiziotan binaka, hiruna bertsu
- 2 punturi erantzun, eta hitz bat emanda bertsu bat (gehienez 5 puntukoa)
- Kartzela, 10eko ttikian ofiziotan binaka, hiruna bertsu
- Agurrak

Finalerdiak: (13na bertsu puntuagarri)

- Agurrak
- 8ko handian ofiziotan binaka, hiruna bertsu
- 8ko ttikian ofiziotan binaka, hiruna bertsu
- 10eko ttikian ofiziotan binaka, hiruna bertsu
- Kartzela bakarka, 2 punturi erantzun, eta gaia emanda 2 bertsu doinu eta neurri librean
- Agurrak

Finala:

Seikotearen lana (15na bertsu puntuagarri)

- Agurrak
- 8ko handian ofiziotan binaka, hiruna bertsu
- 8ko ttikian ofiziotan binaka, hiruna bertsu
- Banaka, 3 punturi erantzun
- 10eko ttikian ofiziotan binaka, hiruna bertsu
- Kartzela bakarka, gaia emanda hiruna bertsu doinu eta neurri librean

Buruz burukoa (9na bertsu puntuagarri)

- 6ko motzean ofiziotan, hiruna bertsu
- 8ko ttikian ofiziotan, hiruna bertsu
- Kartzela bakarka, gaia emanda hiruna bertsu doinu eta neurri librean
- Agurrak

GAI-EGILE eta EMAILEAK

Zortzi kide hauek osatuko dute Xiberoa, Lapurdi eta Baxenabarreko Bertsulari Xapelketan gaiak egin eta emaiteko ardura izanen duen taldea:

Amaiur Lujanbio Agirre
Iban Falxa
Ihintza Ostolaza Intxausti
Joana Itzaina
Karlos Aizpurua Etxarte
Maia Etxart
Maiana Hirigoiien
Maidar Etxart
Pettan Prebende

Aurtengo XILABArako gai prestaketaran abenturan lagun on batek utzi gaitu bidean.

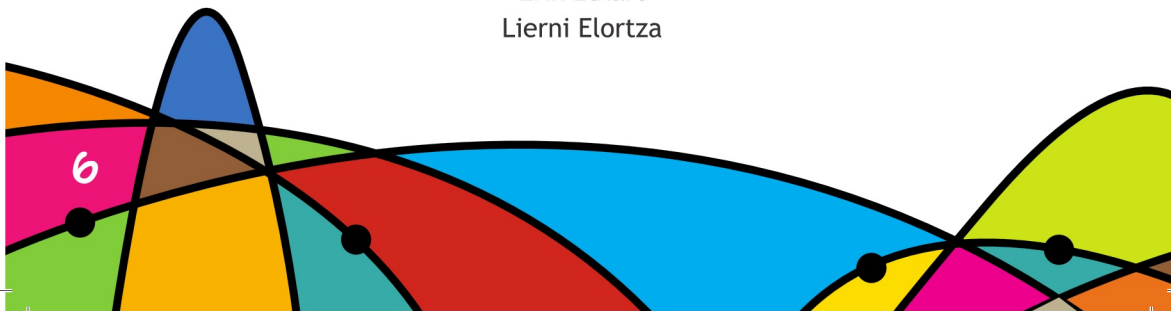
Haren ekarpenak gure artean jarraitzen du haatik. Mila esker Txato!



EPAILEAK

Hona hemen epaile taldea:

Eneko Bidegain
Joakin Arregi
Beñat Soulé
Erik Etxart
Lierni Elortza



JARRAIPEN TAULA

Kanporaketa A

Muskildi, urriak 4

Puntuak	
	Aitor Servier
	Egoitz Zelaia
	Gillen Hiribarren
	Mixel Etxekopar
	Sustrai Colina
	Xan Alkhat

Finalaurrekoa 1

Larresoro, urriak 26

Puntuak	
	A1
	D1
	Pt.2
	Pt.4
	Pt.6
	Pt.8

Kanporaketa B

Senpere, urriak 11

Puntuak	
	Battitt Crouspeyre
	Lur Renteria
	Maddalen Arzallus
	Maddi Sarasua
	Miren Artetxe
	Xumai Murua

Finalaurrekoa 2

Aiziritze, azaroak 2

Puntuak	
	B1
	Pt.1
	Pt.3
	Pt.5
	Pt.7
	Pt.9

Kanporaketa D

Aiherra, urriak 18

Puntuak	
	Eneritz Zabaleta
	Odei Barroso
	Ortzi Idoate
	Ortzi Murua
	Patxi Iriart
	Ramuntxo Christy

FINALA

Baiona, azaroak 15

Puntuak	
	F1 1
	F2 2
	Pt.1
	Pt.2
	Pt.3
	Pt.4

* A=Muskildi, B=Senpere, D=Aiherra
Pt.=Puntuen arabera.

KANPORAKETA A

Muskildi

Posonpesenean
Urriaren 4an, 17:00etan

MUSKILDI BIZI alkarte berria da. Ibilmolde aldetik, taldeak gogoko dütüan ekitaldiak antolatzen dira : kantore mustrakak, San Antoni Egüna, Kabaret gaüa elkarte baten süstengüz, bideo emanaldi, hitzaldi, argizagi betez kantore eta ipuin gaüa, ... Hots, maite dütügün gaüzak partekatüz, herrian bizi amiñi bat ekarri nahi günuke sinpleki.



Aitor
Servier



Egoitz
Zelaia



Gillen
Hiribarren



Mixel
Etxekopar



Sustrai
Colina



Xan
Alkhat

KANPORAKETA B

Senpere

Larreko Kulturgunean
Urriaren 11n, 17:00etan

Bertsularien Lagunak 80an sortu zen. Elkartearen erronka, Euskal Herriko Bertsozale elkaratearekin elkarlanean, bertsularitza zaintzea eta garatzea da, eta horretarako helburu nagusi hauek ditugu: Bertsuzaleak eta bertsulariak sortzea, bertsuzaleei bertsu- jarduerak eskaintzea edo berriak sustatzea, bertsularitza ikertzea, eta ondarea begiratzeko eta biziartzea.



Battitt
Crouspeyre



Lur
Renteria



Maddalen
Arzallus



Maddi
Sarasua



Miren
Artetxe



Xumai
Murua

KANPORAKETA D

Aiherra

Denen Etxea gelan
Urriaren 18an, 17:00etan

Belzuntze elkarteak, Aiherran kulturaz arduratzen den elkarte edo batasuna da. Kultura eta hizkuntza da bere griña. Antolatzen dituen ekintzak hauek dira: kantaldi, antzerki, bertso saio, mendi martxa, Aiherra eta Antzuola 2 herrien arteko parekatze loturen animatzailea ere da.



Eneritz
Zabaleta



Odei
Barroso



Ortzi
Idoate



Ortzi
Murua



Patxi
Iriart



Ramuntxo
Christy

URRIAREN 11an, SENPEREN BEE EGUNA!

Jaz Markina-Xemeinen bizi eta gozatu momentuak gogoan, heldu zaigu EHko bertso eskolen eguna, BEE eguna!

Bertso Eskola Arrosak hartu du aurtengo topaketa bere herrian antolatzeko txanda, eta egitarau hau osatu dugu:

- 12:00 Topaketen hastapena Larraldean (Bertsularien Lagunak Elkarteak)
- 13:00-15:30 Bazkaria Larraldean
- 15:30-17:00 Kantu ibilaldia Senperera
- 17:00 Xilaba xapelketako kanporaketa saioa
- 19:00-21:00 Poteoa, Talo jatea, eta kale animazioa
- 21:00 Pesta Senpereko Gaztetxean

Oharrak:

*Bazkari eta saiorako sarrerak webgunean dira salgai Urriaren 5a arte (5a barne) www.bertsosarrerak.eu

*Lotarako akanpatzeko tokia jarriko da. Oihal etxola norberak ekarri behar du.

BEERAZ, BEERRIZ, BEERTSO PESTAK
ELKARTUKO GAITU!!



www.bertsozale.eus/xilaba

FINALAURREKOA 1

Larresoro

Herriko gelan
Urriaren 26an, 17:00etan

Muskildiko lehena +
Senpereko lehena +
Puntuazioaren arabera:

Bigarrena
Laugarrena
Seigarrena
Zortzigarrena

Ote Lore Larresoroko kultur elkarte da. Badu orain 30 urte, Ote Lore elkarte euskara eta euskal kulturaren alde lanean ari dela. 30 urte, Larresoroar guziei urtero hitzordu aberats eta anitzak eskaintzen dizkiela : antzerki, bertso saio, kantaldi, dantza emanaldi...

30 urte, euskarari hats ematen diogula.



FINALAURREKOA 2

Aiziritze

Herriko gelan
Azaroaren 2an, 17:00etan

Aiherrako lehena +
Puntuazioaren arabera:

Lehena
Hirugarrena
Bosgarrena
Zapigarrena
Bederatzigarrena

ZABALIK elkarteak Amikuze eskualdean lan egiten du euskara elkarte gisa, hizkuntzaren erabilera bultzatzeko asmoz. Bere lan sailetarik bat Amikuzeko euskalgintzako elkarten arteko harremana indartzea da. Bestalde soziolinguistika formakuntza tailerrak, mintzapratika taldea, hitzaldi-zikloak, ibilaldiak Amikuzeko lautada eta munoetan gaindi eta bertsu-afariak antolatzen ditu.

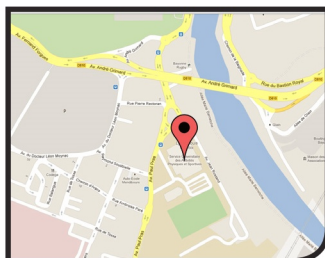
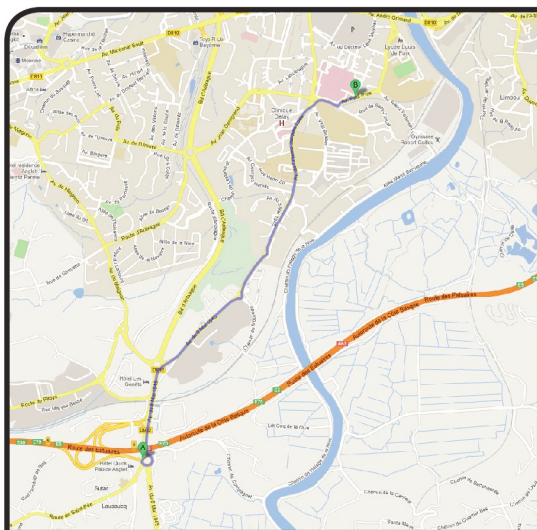
Gehiago xehetasunentzat, Amikuzeko euskalgintzako berriak biltzen dituen webgunea bisita dezakezu:
www.zabalik-amikuze.com

ZABALIK

FINALA

Baiona

Lauga gelan
Azaroaren 15ean, 17:00etan



LURRAMA
La terme Pays Basque

Lurrama, laborantza
iraunkorraren besta
Azaroaren 14, 15 eta
16an, Miarritzeko Iraty
gelan.

Bertsu finalaren
ondotik, zikiro gualdira
gonbidatzen zaituztegu!

SARRERAK

	Bazkideak	16 urtetik beherakoak	Gainerakoak
KANPORAKETAK	5 euro	urririk	7 euro
FINALAURREKOAK	7 euro	urririk	10 euro
FINALA	12 euro	5 euro *	18 euro

** 10 urtetik beherakoak urririk.

- Finalaurreko sarrerak lekuan berean salduko dira eta finalekoak aitzinetik erosten ahalko dira. Aitzinetik erosten dutenek, 18 euroren ordezt 15 euro ordainduko dute.

- Ondorengo lekuetan egongo dira salgai:

Lapurdi, Baxenabarre eta Xiberoan: "Larralde" - Senperen: Bertsularien Lagunak Elkartea, Baionan: Elkar Megadenda, Hazparnen: Xuriatea ostatua, Donibane Garazin: Xilintxa jatetxea, Pausun: Xaia ostatua, Maulen: Xiberoko Botza irratia.

Euskal Herri osoan:

www.bertsosarrerak.eu-n.

- Bazkideen sarrera eskuratzeko Bertsozale Elkarteko bazkide txartela aurkeztu beharko da.





Bâtiments - Travaux Publics

ETXEGINTZA

UZZTARITZE

tel. 0559930048

duhalde-sarl@duhaldebtp.fr

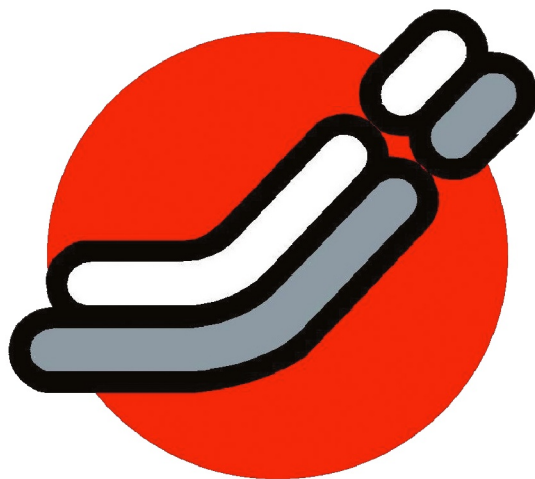
Groupe



**Euskal Herrian, ekonomiak, kultura
eta mintzajea lagüntü behar dütü.**

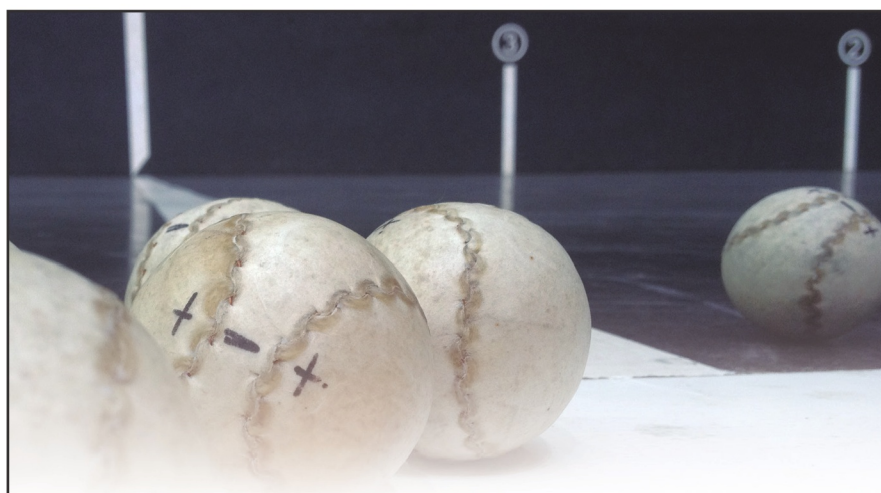
MAULE 64130 MAULÉON
E-mail : artzainak.sa@wanadoo.fr

www.bertsozale.eus/xilaba



IRIZAR





ASTORE
bertsolaritzaren bidelagun



(Re) découvrez SOKOA!
www.sokoa.com
(Ber) ezagutu SOKOA!

 LA FERME ELIZALDIA	64220 GAMARTHE Tel: 05 59 37 23 50 Fax: 05 59 37 26 44 e-mail: ferme-elizaldia@wanadoo.fr
 SALLABERRY S.A.S garraioak 64700 HENDAIA Z.L. Les Joncaux - Rue Lekueder / B.P. 49341 - 64703 HENDAYE - OHOLX Tel. 05 59 48 24 00 - Fax. 05 59 48 24 09 / email. sallaberry@wanadoo.fr	
 POLYCLINIQUE CÔTE BASQUE SUD 7, rue Léonce Goyetche- BP 149 64501 SAINT-JEAN-DE-LUZ Cedex www.polyclinique-cotebasquesud.com Standard : 05 59 51 63 63 Fax : 05 59 51 63 69 Urgences : 05 59 51 63 68	
LOREKI Baratzeko ongari organikoak ITSASU / Tel. 0559292363	
todo&mat alkain dena&mat HONDARRIBIA · ASTIGARRAGA www.alkain.com	sukaldeak burdindegia zeramika eta bainuak brikolajea eraikuntza zoru lamitatu eta parketak 

Les Grottes
ISTURITZ & OXOCELHAYA
PRÉHISTOIRE & GÉOLOGIE

DONAMARTIRI
tel. 0559296651

www.grottes-isturitz.com



Azkaine (Lapurdi) Tel : (0033) - 0-6 89 02 25 69

LARRUN ALDE

ZALDITEGIA



Ederki Stores

DENETARIK EGUZKIAZ BABESTEKO
64 122 URRUÑA

06 31 27 31 15

Bizia...

BiPiA
CONDIMENTS BASQUES
EUSKAL BIZIGARRIAK

Bixia !

Lantoki, Saltoki : CD 650 - LARRESORO 64480 - www.bipia.com

GARAGE LAPURDI

64480 UZTARITZE tel: 05.59.93.05.28

Benta de la Peinture
Tinta Benta

08 73 95 78 27
08 80 82 08 58
www.bentapeinture.com
ZUGARRAMURDI
Navarra





Ingeniaritza eta metrologia zerbitzuak

59, Tr ville etorbidea - 64130 Maule
t 1. +33 (0)5 59 19 14 29
www.elkar-ingenierie.com



graves, gravillons et enrochements calcaires

Carrière de LUBERRI - 64122 URRUGNE
contact@sobaca.fr - tel: 05 59 54 33 08 fax: 05 59 54 38 24



POISSONNERIE DÉTAIL ET GROS

ZI de Jalday II
64500 DONIBANE LOHIZUNE
Tel: 05 59 26 33 88 - 0689 18 04 32



MERKA OIARTZUN
20180 OIARTZUN
Té: (34) 94349 11 25

Jean GOYTY

PLATRIERIE - ISOLATION - CARRELAGE FAIENCE

7 avenue Division Leclerc - 64100 BAYONNE
Tél. 05 59 500 900 - Fax 05 59 500 738 - E-mail : jgoyty@agur.com

Venta
du Carrelage
zeramikaren benta

Lari venta
31710 Zugarramurdi
Tel. : 00 34 948 59 90 24
Fax : 00 34 948 59 93 02
Port. : 06 15 11 52 23

asteartetik ostirala arte
du mardi au vendredi
9:00-12:30 / 14:30-19:00
larunbata/ samedi
9:00-12:30 / 13:30-18:00



NAFAR-OIL

NAFAR-OIL

**ZURE GASOLINDEGIA
BERTSOLARITZAREKIN**

IBARDIN ALZOLA 19, BERRA TF. 948.630860



ALKI

**Altzari lantegia
64250 ITSASU
tel: 05.59.29.84.17**

**Transport de Voyageurs
"Euskal Bidaiaik"**



SARL Transports ETCHEMENDY

BP 11 Chemin de la Nasse
64220 St-Jean-Pied-de-Port

Tél : 05 59 37 02 92

Fax : 05 59 37 15 27

etchemendy@wanadoo.fr

ETCHEMENDY René : 06 80 74 14 30

ETCHEMENDY Pierre : 06 78 47 02 17

www.transports-etchemendy.fr

Ithurbide

Energies renouvelables
Energi berriztagarriak
Chauffage climatisation
Berogintza - Haize egokitua
Plomberie VMC
Iturgintza - VMC

Iban Ithurbide
06 21 34 16 85
energia@ithurbide.com

www.ithurbide.com

Route de Biarritz - RD255 - 64210 ARBONNE

AINTZIRA

Pizzeria ta Jatetxea

Senpereko Lakuan - 05 59 54 12 22





EUSKAL EHORZKETAK

BERTSO Dendak

Euskal Herriko markak eta kultura

Bertso Berriak Denda - 435, Karrikanagusia
64250 Ezpeleta

Amikuze Denda - 8.Rue Gambetta
64120 Donapaleu



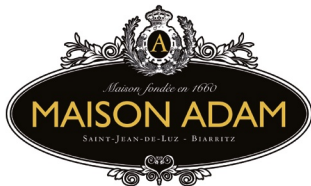
ZAC de Chikitoys - 46 route d Aritxague
- 64600 ANGLET - T 1 : 05.59.52.38.95 -
Fax ; 05.59.52.32.05



CITROËN

CITROEN CALBETE
Santiago karrika 41° zkia
64 700 HENDAIA

05 59 20 00 86



**ERAKUNTZA
OROKORRA
ENPRESA**

Ent Albert TOFFOLO - 64480 UZTARITZE
Tel. 05 59 93 01 67 - Fax 05 59 93 17 25

HARRITIK ETXEA ETXETIK BIZIA

HARGINGOA
HARLOSALARI
IGELTSERO
LUR IGITZE

MACONNERIE
CARRELAGE
PLATRERIE
TERRASSEMENT



ETXE BERRI

URDINARBE / ORDIA RP

Tél: 05 59 28 17 57 - fax: 05 59 28 28 85
e-mail: etxe-berri@wanadoo.fr

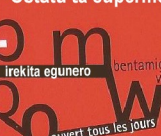


LEIHOAK

aluminio eta PVC zurgintza

HENDAIA tel: 05.59.48.09.28

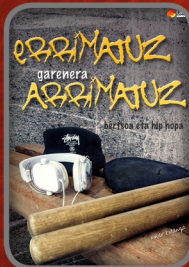
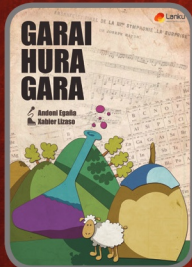
ETS LAMOTHE - PRODUITS PETROLIERS - RAMONAGE - DEBOUCHAGE ET CURAGE DE CANALISATIONS - NETTOYAGE, DEGAZAGE DE CUVES... Pierre Bouvet de Thèse karrika 16^ozkia 64 122 URRUÑA Tél. 05 59 260 698 - Fax 05 59 269 225	BENTA MENDI MENDIAN  IBARDIN 31780 Vera de Bidasoa NAFARROA Tel. (0034) 948 630 723
 84, ave du 8 mai 1945 64100 Bayonne Tel: 05.59.42.24.42 www.lafitte.net 	 HIRIBARREN INFORMATIKA Tel.: 05 59 26 63 96
AUTO - MOTO - ÉCOLE BIDASSOAN Bixente PETRIARTE HENDAYE-PLAGE - Tél. 05 59 48 04 65 Portable : 06 09 70 17 15	GARAGE J.D. AUTO DENA ZUEN AUTOA KONPONTZEKO  Z.I Martinzaharrena - Lot N°8 64122 URRUGNE 05 59 22 31 87
 COMPTOIR DE LA MER La boutique de la Coopérative Maritime	Entreprise Hiriart Serrurerie-M tallerie - Fermeture zi Joncaux 12 r de l Industrie - 64700 Hendaia fax: 05 59 20 85 90 - tel. 05 59 20 08 94
Sokorri  Koiffure <i>ile apaindegia</i> 5 rue Notre Dame de Sokorri 64122 URRUGNE 05 59 23 39 78	 ilea Salon de coiffure mixte Ile apaindegia Bernadette URRUTY > Bourgneuf karrika, 33 > Baiona 33, rue Bourgneuf < 64100 Bayonne < Tél. : 05 59 59 51 75

 Collectivité service PAPETERIE • MOBILIER • PHOTOCOPIEURS zuen zerbitzuko www.collectivite-service.com 	 OPTIKA KANBO
 www.iparbus.com	 Café Vins Bières Spiritueux LARZABAL L.S.O. distribution & services ZI Les Pontots - 64100 BAYONNE Tél. 05 59 57 10 11 (commandes) - 05 59 57 10 10 (standard) Fax 05 59 52 31 57 larzabal-lso@wanadoo.fr
CHATEAU OBSERVATOIRE ABBADIA  HENDAYE-PLAGE www.chateau-abbadia.fr Tél.: 05 59 20 04 51	col. d'Ibardin. Alto de Ibardin 31 780 bera (navarra) tel.: 00-34 948 631 394 Ostatu ta supermerkatua  bentamiguel@bentamiguel.com www.bentamiguel.com ouvert tous les jours
 Voyages - Excursions / Individuels - Groupes Congrès - Séminaires Lignes régulières HA-064950008 64100 Bayonne / 64120 St-Palais T+33(0)5 59 65 79 14 - F+33(0)5 59 65 95 11 www.autocars-hirua-bat.com hirua-bat@wanadoo.fr contact: 05 59 65 79 14	CAISSE D'ÉPARGNE AQUITAINE POITOU-CHARENTES  LA BANQUE. NOUVELLE DÉFINITION.
bar xaia ostatua PAUSU - 0559207610	05.59.52.94.70  kalostrape@hotmail.fr 22 rue Marengo karrika, Balona • kalostrape.com



dei bat, mila bertso

LANKU, Bertsozale Elkarfeak sortutako kultur enpresa da, bertsoa pinaritzat hartuta, edozein kultur ekitaldi sortzeko eta antolatzeko giza zein baliabide materialak kudeatzen dituen.



Emanaldi guztiak ikusteko:

www.lanku.com

943 26 07 55
605 704 136 / 675 716 472
lanku@lanku.com



BERTSULARIEN LAGUNAK
Larraidea - Amotze auzoa - 64310 Senpere

Tel: 00 33 (0)5 59 54 15 04

iparraidea@bertsozale.com
bertsularien-lagunak@wanadoo.fr



Communauté de Communes
Sud Pays Basque



Euskal Herri Hegoaldeko
Herri Elkargoa

www.bertsozale.eus/xilaba